

A) BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE

I. — RECUEILS FONDAMENTAUX

Rien à signaler.

II. — AUTRES RECUEILS IMPORTANTS

449. LIUNGMAN, *Swed. Vm.* — LIUNGMAN, Waldemar. *Die Schwedischen Volksmärchen. Herkunft und Geschichte.* Berlin, Akademie-Verlag, 1961, in-8°, XXVI-382 p.

Est la trad. du 3^e vol. de : *Sveriges samtliga Folksagor* (cf. Bibliogr. Catal. I, n° 13). Commentaires de tous les contes-types, classés selon A, Th., représentés en Suède.

450. RANKE, *Schleswig-Holst. Vm.* — RANKE, Kurt. *Schleswig, Holsteinische Volksmärchen.* II. ATh (403-665). III. (ATh 670-960), hrsg. und mit Anmerkungen versehen von K.R. Kiel, Ferdinand Hill, 1958 et 1962, in-8° rel., 404 p. et 399 p.

Suite de Bibliogr. n° 14 bis. — Donne pour chaque conte-type relevé l'indication des nouvelles vers. de langue allemande depuis Boite-Polivka.

III. — GRANDES COLLECTIONS DE RECUEILS DE CONTES ET DE TRAVAUX SUR LE CONTE

[17] C.C.C. — *Contes des Cinq Continents*, Paris, Érasme. Paru depuis : Catalogne (par Joan AMADES, 1957). Collection (provisoirement ?) arrêtée.

[19] C.M.P.F. — *Contes merveilleux des Provinces de France*, Paris, Érasme. Les recueils : Basse-Bretagne (F. CANIC) et Pyrénées (G. MAUGARD) déjà signalés dans le Catal. I, ne sont parus qu'en édition ordinaire, c'est-à-dire sans les commentaires de Paul Delarue. — Paru depuis : Auvergne (par Marie-Aimée MERAVILLE, 1956 ; avec brefs commentaires de l'auteur et de Maurice de Meyer). Collection (provisoirement ?) arrêtée.

451. *M. der europ. Valker.* — Von Prinzen, *Trollen und Herrn Fro.* Märchen der europäischen Völker. Jahressgabe 1956..., 1960, 1961, 1962, 1963 der Gesellschaft zur Pflege des Märchengutes der europäischen Völker e.v. Schloss Bentlage bei Rheine in Westfalen. — In-8°, 176 p., 230 p., 247 p., 212 p., 222 p.

Chacun de ces vol. contient quelques contes traditionnels français inédits, communiqués par P. Delarue (1956), M.-L. Tenèze (1960, 1963), A. de Félice (1961, 1962, 1963).

[24] *M. der Welt.* — *Die Märchen der Weltliteratur*, publiés sous

, direction de Fr. von der Leyen. La collection interrompue après le 40^e tome par la seconde guerre mondiale, a repris. Parmi les volumes parus : *egretonische Märchen*, hrsg. 1959

und übertragen von Ré SOUPAULT, Düsseldorf-Lacco, E. Diederichs Verlag, c. , 320 p.

-- OUVRAGES D'INFORMATION SUR LE CONTE POPULAIRE.

452. LÜTHI, *Europ. Vm.* — LÜTHI, Max. *Das europäische Volksrechen. Form und Wesen. Eine literaturwissenschaftliche Darstellung.* Bern, A. Francke AG. Verlag, 1947, in-8°, 127 p. et : 2^e éd., revue et corrigée par A. Francke Verlag Bern und München, 1960, in-16, 132 p. (Dalp-Verlag, Band 351).

Analyse des caractères spécifiques tant stylistiques (*Form*) que psychologiques (*Wesen*) du conte merveilleux en tant que catégorie narrative particulière.

453. PINON, C. *merveilleux.* — PINON, Roger. *Le conte merveilleux comme sujet d'études.* (Préf. de Paul Delarue). Liège, Centre d'éducation populaire et de culture, 1955, 8°, 52 p.

Brève initiation aux problèmes et aux méthodes.

454. PROPP, *Morphology.* — PROPP, Vladimir. *Morphology of the folk tale.* Edited with an Introduction by Svatava PIRKOVA-JAKOBSON. Translated by Laurence SCOTT. — Bloomington, Indiana University, 1958. In-8°, X-134 p. (Part III International Journal of American Linguistics, vol. 24, n° 4, oct. 1958, et : Publication Ten of the Indiana University Research Center in Anthropology, Folklore and Linguistics).

Trad. de l'ouvrage paru en russe à Leningrad en 1928 : *Morfologika skazki.* Essai de description analytique de la morphologie du conte merveilleux sur la base de cent contes russes de la coll. Afanasyev, l'A. considérant cette étude structurale, c'est-à-dire ce démontage de la construction interne du conte (essentiellement en termes de fonctions et de relations) comme une étape préliminaire indispensable à nos études.

On se reportera utilement à l'article de M. Claude LÉVI-STRAUSS : *La structure et la forme.* Réflexions sur un ouvrage de Vladimir Propp. In : *Cahiers de l'Institut de Science Économique appliquée*, Paris, n° 99, mars 1960 (Série M, n° 7) : 3-36. L'auteur note les similitudes, mais aussi les différences entre la réflexion de l'école structuraliste actuelle et celle de l'école formaliste russe (1915 à 1930 env.).

455. RÜHRICH, *Wirklichkeit.* — RÜHRICH, Lutz. *Märchen und Wirklichkeit. Eine volkskundliche Untersuchung.* Wiesbaden, Fr. Steiner Verlag, 1956, in-4°, 260 p.

Étude des rapports du conte avec le réel, qui apparaissent ici plus complexes et moins arrêtés que dans l'ouvrage de M. Lüthi, parce que L.R. envisage le conte non plus comme une catégorie littéraire, mais comme un fait ethnographique lié aux destins des hommes.

LE CONTE POPULAIRE FRANÇAIS

456. *Congrès Kiel-Copenhague*. — Internationaler Kongress der Volkserzählungsforscher in Kiel und Copenhagen (19.8-29.8.1959). Vorträge und Referate. — Berlin, Walter de Gruyter et Co, 1961, VIII-474 p. (Supplement-Serie zu *Fabula*, Zeitschrift für Erzählforschung, herausgegeben von Kurt Ranke, Reihe B : Untersuchungen, nr. 2. Herausgeber : Kurt Ranke).

Contient les communications présentées à ce Congrès qui a marqué un renouveau des liens de travail et d'amitié entre spécialistes de nombreux pays. Bon nombre de ces communications présentent l'état des recherches dans les pays respectifs (collectes sur le terrain, recensement, bibliographiques, classification, etc.). A noter surtout : Elisabeth BRILLON. Le conte français en Louisiane (32-37) ; Luc LACOURCI PAÏE Le conte populaire français en Amérique du Nord (142-151) ; Geneviève MA S SIGNON Le conte populaire en Corse (172-178).

V. - INVENTAIRES DE MATÉRIAUX.

457. RÜHRICH, *Märchenforschung*. — RÜHRICH, Luta. Die Märchenforschung seit dem Jahre 1945. In : *Deutsches Jahrbuch für Volkskunde*, Berlin, I. Bd., H. 1/2, Jg. 1955, p. 279-296 ; II. Bd., Jg. 1956, p. 274-319 ; III. Jg. 1957, p. 213-224.

Tour d'horizon bibliographique sur les principales publications depuis 1945 dans le domaine du conte populaire.

VI. - CLASSIFICATIONS DES CONTES ET DES MOTIFS.

1°) Classifications de base :

458. AARNE-THOMPSON (ou Aa. Th.). — *The Types of the Folktale A Classification and Bibliography*. Antti AARNE'S Verzeichnis der Märchentypen (FF Communications n° 3) Translated and Enlarged by Stith THOMPSON, Indiana University. Second Revision. — Helsinki 1961, Academia Scientiarum Fennica, in-8°, 588 p. (FF Communications n° 184).

Cf. n° 39. — Nouv. éd. revue et considérablement augmentée sous quatre rapports : détermination de très nombreux nouveaux contes-types (parfois suite à l'analyse plus fine de types déjà identifiés), les types à répartition très limitée apparaissant en petit texte — décomposition de chaque conte-type en tous ses motifs constituants selon le Motif-Index de Stith-Thompson (n° 464) — indication, pour chaque conte-type, de la répartition géographique avec précision du nombre de versions recensées par pays — mise à jour de la bibliographie.

459. THOMPSON, *Motif-Index*. — THOMPSON, Stith. *Motif-Index of Folk-Literature. A Classification of Narrative Elements in Folktales, Ballads, Myths, Fables, Mediaeval Romances, Exempla, Fabliaux, Jest-Books and Local Legends*. Revised and Enlarged Edition. — Copenhague, 8°

4 BIBLIOGRAPHIE

seakilde and Bagger, 1955 à 1958, 6 vol. in-4°, de 554 (I), 517 (II), 519

(III), 499 (IV), 567 (V) et 893 (VI) pp.

Rééd. de Bibliogr. n° 40.

2°) Catalogues nationaux (ou régionaux) :

460. ARONCO, *F. di magia, Ital.* — ARONCO, Gianfranco d'. *Le liée di magia in Italia*. — Udine, Arti grafiche Friulane, 1957, 91 p. (Accademia di Scienze Lettere e Arti di Udine).

Catalogue des versions imprimées de 27 contes-types merveilleux compris entre Aa. Th. 300 et 749. Commentaires soulignant notamment les analogies avec des mythes de l'Antiquité gréco-romaine.

461. BERZE NAGY, *Hongrie*. — BERZE NAGY, Dr Janos. *Magyar Nepmesetipusok. I. II. A bevezetti tanulmányt irta és a tudományos szerkesztést vezette Dr. Bano Istvan*. — Pecs, Baranya megye tanácsának kiadása, 1957, in-8°, 2 vol. de 676 et 735 p., frontispice.

Catalogue selon Aa. Th. des contes hongrois, bien plus détaillé que celui de Honti, par suite de l'analyse de toutes les versions et de l'addition de nombreux types (pour ces derniers on se reportera utilement au c. r. par W. Anderson, *Fabula*, 2 Bd., H. 3, Berlin 1959, pp. 281-289). Publication posthume par les soins du Dr B. I. et le Conseil du Comitat de Baranya. Introduction et notes aussi en français.

462. BODKER, *Indian Animal T.* — BODKER, Laurits. *Indian Animal Tales. A Preliminary Survey*. Helsinki, 1957, in-8°, 144 p. (F.F.C. n° 170).

Classification géographique provisoire en 750 types, selon une numérotation lacunaire de 1 à 1284. Tableaux de concordance avec le Motif-Index et avec le Type-Index de Thompson. Bibliogr. utilisée surtout aux Arch. de fi. danois et à la Bibliothèque royale de Copenhague.

463. CROSS, *Irlande*. — CROSS, Tom Peete. *Motif-Index of Early Irish Literature*. Bloomington, Indiana University Publications, 1952, in-8°, XX-537 p.

Selon le Motif-Index de St. Thompson.

464. HANSEN, *Cuba... Amér. latine*. — HANSEN, Terrence Leslie. *The Types of the Folktale in Cuba, Puerto Rico, The Dominican Republic, and Spanish South America*. Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1957, in-4°, XVI-202 p.

Catalogue des contes imprimés de ces régions de langue espagnole, selon Aa. Th., suivi d'un index alphabétique des motifs.

465. KOVACS, *Hongrie I.* — KOVACS, Agnes. *Magyar Allatmesek Tipusmutatója. Kezirat gyanant*. Budapest, Magyar Nemzeti Múzeum-Nep-rajzi Múzeum, 1958, in-16°, 126 p.

Catalogue des types de contes d'animaux hongrois, selon Aa. Th. Résumé détaillé en allg., 100-125.

LE CONTE POPULAIRE FRANÇAIS

466. Lo NIGRO, *Sicile*. — Lo NIGRO, Sebastiano. *Racconti popolari Siciliani. Classificazione e Bibliografia*. Firenze, Leo S. Olschki, 1958, in-8°, xxxix-323 p.

Catalogue, selon Aa. Th. des versions imprimées, avec, pour chaque conte-type, décomposition en ses motifs constituants, analyse des variantes et commentaires sur la place des versions siciliennes dans le contexte mégi-terranéen.

467. THOMPSON-EALYS, *Inde*. — THOMPSON, Stith and BAILEY, Jonas. *The Oral Tales of India*. Bloomington, Indiana University Press, 1958, gr. in-8°, 448 p. (Indiana University Publications, Folklore Series, n° 10).

Index des motifs.

468. THOMPSON-ROBERTS, *Inde F.F.C. 180*. — THOMPSON, Stith and ROBERTS, Warren E. *Types of Indic Oral Tales*. India, Pakistan and Ceylan. Helsinki, 1960 (F.F.C. 180).

Index des types.

VII. — PÉRIODIQUES ÉTRANGERS.

469. *Fabula*. — *Fabula, Zeitschrift für Erzählforschung, Tournai et Folklore Studies, Revue des études sur le conte populaire*, Hrsg. von KANRANKE. Berlin, Walter de Gruyter et Co, paraît depuis 1957 à raison de 3 cahiers in-8° par tome.

B) LE CONTE POPULAIRE FRANÇAIS

I. — BIBLIOGRAPHIES.

Rien à signaler.

II. — RECUEILS DE CONTES FRANÇAIS.

470. (*Rev. d'Auvergne*). — ABRAHAM, Madame. Contes, contribution à l'étude de la littérature orale de l'Auvergne. In : *Revue d'Auvergne*, t. 58, Clermont-Ferrand, 1944, p. 96-129.

Bonne collecte (c. merveilleux, c. facétieux, c. d'animaux) faite par l'Auteur dans la commune d'Aydat (Puy-de-Dôme).

471. *Armagna [= Almanach] du Père Menfouté*, Annonay, Ardèche. Fondé par l'Abbé Jouve : 1912, 1913, 1914 ; reprend de 1926 à 1936. La B.N. possède la 4^e année, 1926, et la 5^e année, 1927, impr. Louis Hervé, Annonay. Cote : 8° Lc 30.643.

Le dépouillement de cet almanach en contes m'a été aimablement communiqué par M. Charles Joisten, Gap.

472. *Barbizier* 1957. — De nouveaux Contes. Hommage à Paul

Delarue. In : *Barbizier, Almanach populaire Comtois*, Besançon, 1957, 541^{bis}.

Suite de Bibliogr. t. I, n° 371 et 372. C. numérotés 22 à 26.

473. CHERVET, *Tastevin*. — CHERVET, Maurice. *Contes du Tastevin (côte-d'Or et Saône-et-Loire)*. — Monaco, 1955, in-8°, 244 p.

Contient, à côté d'une forte proportion de légendes, aussi des contes

édits, la plupart sont repris en ouaires reconstruits à partir de quelques publications an

EDEBRI : voir ci-après sous VAS SE.

474. *French Folktales*. — DELARUE, Paul. *The Borzoi French Folktales*. Selected and edited by P.D. Translated by

, s' r' in' e' : Fife. — New York, Alfred A. Knopf, 1956, 405 p.

Recueil de 38 contes merveilleux, 8 c. d'animaux, 8 c. facétieux — dont 17 inédits, Sources et commentaires.

475. DIVANACH, N.C. *meunier breton*. — DIVANACH, Marcel. *Nouveaux contes du meunier breton*. (Brest, Impr. du Télégramme), 1957,

in de S' l' u' 7' e' P' c' n° 165.

[395]. (A.T.P.). — EL LENBERGER, Dr. Henri. Documents de littérature orale du Poitou (recueillis 1934-1939). In : A.T.P. VIII (1960), 115-129.

Publication annoncée dans le Catal. I.

476. FORESTIER, *Rouergue*. — FORESTIER, J.-J. *Curiosités patoises recueillies dans un coin du Rouergue*. Paris, J. Mersch impr., 1900, in-16, VIII-117 p.

Contient quelques contes traditionnels.

477. (Non ment.). — HEARN, LafCadiO. *Trois fois bel conte...* Traduit par Serge Denis. Avec le texte original en créole antillais. Paris, Mercure de France, 1939, in-8°, 175 p.

pl. h. t. S.

Six contes de tradition orale, recueillis par l'Auteur, à la Martinique, en 1887. Seul le dernier toutefois « Nanie Rozette » peut être rapproché du conte du « Loup et des chevreux » (T. 123).

478. JOISTEN, c. *et chansons Htes Alpes*. — JOISTEN, Charles. *Contes et chansons folkloriques des Hautes-Alpes*. Gap, 1956, in-8°, 95 p.,

Contient, en première partie, des contes fidèlement transcrits : c. merveilleux, c. d'animaux, c. facétieux.

479. JOISTEN, *Poucet*. — JOISTEN, Charles. *Le conte de Poucet*

dans les Hautes-Alpes. Monographie folklorique. Gap, Impr. Ribaud,
1956,

8°, 30 p. (Extrait du Bull. de la Soc. d'études des Hautes-Alpes, n° 48, année 1956).

Textes de 26 vers. orales recueillies récemment par l'A. et brefil commentaires.

480. **JOISTEN, Vers. C. de Perrault.** — **JOISTEN, Charles.** *Versions populaires Haut-Alpines des Contes de Perrault.* — Gap, Impt Ribaud Frères, 1959, in-8°, 34 p.

13 vers. du T. 333, 4 vers. du T. 480 + 2 autres se terminant pat T. 510 A, 1 vers. du T. 510 B, 2 vers. du T. 327.

481. *Folklore* (Aude). — **JOISTEN, Charles.** Contes folkloriques de l'Ariège, 3e et 4e séries. *In : Folklore, Carcassonne, n° 81, hiver 1955, p. 2-20 ; n° 86, printemps 1957, p. 2-27.*

Suite de n° 204.

482. (*Rev. de Savoie*). — **JOISTEN, Charles et Alice** Quelques tra. (litions orales de Savoie. *In : Revue de Savoie, Chambéry, 1le trim. 1959, p. 319-341.*

Contient e. a. : 2 contes merveilleux, 2 contes d'animaux, 3 « hjs. , toires de chasse ».

483. (Non ment). — **LAMBERT, Louis.** Contes populaires de Bé. lesta, Ariège, en dialecte. *In : Bulletin périodique de la société ariégeoise de sciences, lettres, arts.* Foix, t. III, 1889-90, 311-333.

Texte ariégeois seulement de contes publiés antérieurement avec traduction (choisis dans Bibliogr. n° 220, 277 à 279).

484. **TAMIER, Lég. et c. guyanais.** — **LOHIER, Michel.** *Légendes et contes folkloriques Guyanais en patois avec traduction française* par, l'Auteur. — Cayenne, Impr. Paul Laporte, 1960, 349 p.

Bon recueil où prédominent les contes d'animaux indigènes, mais qui contient aussi quelques contes merveilleux très probablement de tradi. tion française.

MASSIGNON, G., Contes corses. Voir ci-après p. 11, n. 1.

[262]. **MERKELBACH-PINCK, Loth. Vrn -MERKELBACH-PIND** Angelika. *Lothringer Volksmarchen*, Kassel, Bâtenreiter-Verlag, 1940, ie 8°, 388 p. — *Id., Deutsche Vm. — Id., Deutsche Volkstnirchen,* Kassel

1947.

Le contenu du premier recueil, non inventorié par Paul Delane pour le t. I l'a été depuis. Le 2e recueil nous est resté inaccessible. Noter y renvoyons d'après K. **RANKE**, ci-dessus n° 450.

485. **MERAVILLE, Auvergne.** — **MERAVILLE, Marie-Aimée,** *Conte d'Auvergne.* Paris, Ed. Erasme (1956), 209 p.

Commentaires à ces 26 contes (+ 2 en appendice) par ' uteu

486. **NATRON, Saugues.** — **NAUTON, Pierre.** *Le patois de Saugues gaute-Loire). Aperçu linguistique, terminologie rurale, littérature orale* iderinont-Ferrand, Fac. des Lettres, 1948, in-8°, 179 p.

Contient (p. 117-126) une belle version du T. 327 : « Jean et Jeanette », en notation dialectale phonétique avec trad. française.

487. **PLAGNARD, Aubrac.** — **PLAGNARD, Ernest.** *Vieux contes de l'Aubrac (Rouergue-Gévaudan-Auvergne).* — Rodez, Ed. Subervie, 1959, inso, 167 p.

Récits traditionnels, retouchés dans la forme par l'Auteur.

488. **POURRAT, Trésor des C.** — **POURRAT, Henri.** *Le Trésor des contes,* Paris, Gallimard, in-8°, vol. VII, 1956, 317 p. ; VIII, 1957, 279 p. ; IX, 1958, 268 p. ; X, 1959, 293 p. ; XI, 1961, 341 p. ; XII, 1962, 319 p. ; XIII, 1962, 380 p.

Suite de n° 304. Les vol. XI à XIII sont posthumes. Vu rincera-tude de Provenance de ces contes, tous arrangés littérairement, nous les citons toujours en fin des listes de versions.

489. **SÉBILLOT (P.-Y.), Menhir.** — **SÉBILLOT, Paul-Yves.** *Contes je mon menhir. Contes et légendes de Bretagne.* Paris, Libr. Guénégaud, 1958, in-16°, 183 p.

Récits non localisés et certainement récrits par l'Auteur. Cinq contes traditionnels (n° 1, 5, 8, 14, 17) ; légendes d'êtres fantastiques et légendes de saints.

490. **SEIGNOLLE, Diable.** — **SEIGNOLLE, Claude.** *Le diable dans la tradition populaire* Paris, Ed. G.P. Maisonneuve, 1959, in-8°, 201 p. (Coll. documentaire de folklore de tous les pays).

En Guyenne. Contient, à côté des légendes, aussi quelques contes merveilleux et des contes du diable dupé.

491. (*RTP*). — **SÉRÉ, Martial.** Contes ariégeois. *In : RTP,* VIII, 1893, p. 549-552.

2 contes.

492. **TENEZE-HULLEN, France-Allemagne.** — *Begegnung der Veker im Märchen.* Rencontre des peuples dans le conte. Folktales : The People's Meeting-Place... Bd. 1... *France-Allemagne.* Zusammenstellung und Bear-beitung von Marie-Louise **TENEZE** und Georg **HULLEN.** — Münster, Aschendorff, 1961, in-8°, 336 p.

Collection dont chaque volume est bilingue. — La partie « France » u recueil comprend 31 contes inédits, choisis dans des collectes du xixe et du xxe siècles.

493. **THIBAUT, Champagne.** — **THIBAUT, Charles.** *Contes de Champagne.* Paris, Ed. des Quatre Juedis, 1960, in-8°, 284 p.

Surtout récits facétieux ; quelques c. d'animaux et légendes. Forme

LE CONTE POPULAIRE FRANÇAIS

..ouchée par l'Auteur. Commentaires - peu précis cependant par et droits - par l'Auteur et J. Paquie.

493 bis. VASSE-DEBRIE, *Picardie*. - *Littérale orale de Picardie, Vieilles légendes et chansons picardes*, sauvées de l'oubli par Henri VASSE, classées et présentées par René DEBRIE. Amiens, C.D.D.P., s.d. [1963] in-4°, non pag., multigraphié (Annales du Centre Départemental de mentation Pédagogique de la Somme).

2 contes merveilleux, 2 contes facétieux.

III. - RECUEILS MANUSCRITS.

[392]. Ms ALFARIC, *Rouergue*. - ALFARIC, Prosper. Trad pop. d'un coin du Rouergue.

Ce manuscrit d'une vingtaine de contes et légendes, dont Paul Delarue n'avait pas pris copie et qu'il n'avait pas fait microfilmer, devait lui être remis par P.A. Cependant, à la mort de P.A. le ms est resté propriété de la famille. Nous n'avons ainsi pas répertorié le détail des versions.

[396]. Ms A. de FELICE, *Bas-Poitou*. - Une copie de ces contes est déposée au Musée ATP. Nous renvoyons dans le cours du Catal. à ces manuscrits paginés : Ms ATP 45.271 : *Enquête sur quelques traditions orales de la région de Monsireigne (Vendée)*. - Ms ATP 58.22 : *Euphraste Pichon, conteuse et chanteuse du Berry*. - Ms ATP 59.2 : *Enquêtes et documents (contes populaires): 1. Enquête dans le Bas-Poitou (1945); 2. Contes marchois (1943); 3. Récits traditionnels recueillis dans la Combraille (1943)*.

494. Ms JOISTEN, *Ariège*. - JOISTEN, Charles. *Contes folkloriques de l'Ariège*. Ms. 21 X 27 de 171 p. écrites à la main. Contient les 4 séries de contes déjà publiées dans *Folklore*, Carcassonne (Bibliogr. 204 et 481), plus 9 versions inédites intégrales et des résumés inédits. C. recueillis la majorité en 1953, d'autres en 1954 et 1957.

495. Ms LEPROUX, *Angoumois*. - LEPROUX, Marc. Contes recueillis entre 1925 et 1950.

Ms dépouillés et indexés par Paul Delarue, mais omis dans la Bibliogr. du Catal. I.

496. Ms G. MASSIGNON, *Ouest 1950-52*. - MASSIGNON, Geneviève. Environ soixante contes recueillis en Brière, Vendée, Angoumois. En partie seulement publiés (cf. Bibliogr. 256 et 257).

497. ID., *Ouest 1954-59*. - ID. Environ soixante-quinze contes recueillis en Vendée, Loire-Atlantique, Charente.

498. ID., *Ouest 1960*. - ID. Environ quatre-vingt-dix contes recueillis en Vienne, Deux-Sèvres, Vendée, Charente.

BIBLIOGRAPHIE

499. Ms G. MASSIGNON, *Corse 1955*. - MASSIGNON, Geneviève. Quarante-vingt contes (cf. ci-dessus Bibliogr. 456) (1).

500. In., *Corse 1959*. - Soixante-quatre contes (1).

501. Ms *Entrains (Nièvre)*. - (Anonyme). Notes sur des traditions recueillies à Entrains (Nièvre). 5 cah. d'écolier partiellement remplis. Legs j'ad Delarue au Musée des arts et traditions populaires. Ms ATP 62.84 pag., de 1 à 58.

502. *ZA Marburg*. - Zentralarchiv Marburg. Nous renvoyons aux versions inédites (de Mme Merkelbach-Pinck) recueillies en Moselle, qui sont déposées dans ces archives du conte, et dont nous avons eu connaissance par les notes de RANKE, *Schleswig-Holsteinische Vm.* (ci-dessus notre ° 450).

LE CONTE FRANÇAIS DES POPULATIONS FRANCOPHONES D'AMÉRIQUE (2)

IMPRIMÉS.

503. BARBEAU, M.S.R.C. - BARBEAU, Ch.-Marius. *Le folklore canadien-français*. Présenté par M. Louvigny de Montigny. (Lu à la réunion de mai 1915). *Mémoires de la Société royale du Canada*, 3^e série, vol. IX, 1916, section 1, pp. 449-481.

Extraits de 19 contes, déjà publiés dans d'autres recueils de M. Barbeau.

504. BARBEAU, *Grand'mère*. - ID., *Grand'mère raconte...*, Montréal, Beauchemin, 1935, in-16, 101 p. ill.

Dix contes remaniés.

505. BARBEAU, *Il était*. - ID., *Il était une fois...*, Montréal, Beauchemin, 1935, in-16, 1031 p. ill.

Dix contes remaniés.

506. BARBEAU, *Grand-père*. - ID., *Les contes du Grand-Père Sept-Heures*, Montréal, Chantecler, 1950-1953, 12 vol., in-16, ill. Vol. 1-6, 1950 ; Vol. 7-12, 1953.

Cinquante contes remaniés.

(1) On retrouvera **un** grand nombre de ces contes dans l'ouvrage suivant qui Paraît au moment où nous mettons sous presse : Geneviève MASSIGNON. **Contes corsés**. - Editions Ophrys, Publication des Annales de la Faculté des Lettres d'Aix-en-Provence, Nouv. Série, N° 40 - 1963, in-8°, XXV-380 p., pl. h.t. (Centre d'Etude Corses de la Faculté des Lettres et Sciences humaines d'Aix, 1).

(2) Cf. aussi Appendices en fin du Catalogue.

LE CONTE POPULAIRE FRANÇAIS

507. **BARBEAU**, *Chasseurs*. — ID., *Les rêves des chasseurs*, Montréal, Beauchemin, 1950 (c. 1942), in-8°, 117 p. ill. (Collection des veillées).

Neuf contes remaniés.

508. **BASTIEN**, *Canada*. — **BASTIEN**, Mine Conrad. *Les contes veilleux*, Montréal, Beauchemin, 1926, in-16, 124 p. (Bibliothèque canadienne. Collection Dollard).

Trois contes retouchés, p. 11-23 et 32-38.

509. BouÉQuE, *Acadie*. — **BOURQUE**, André-Thomas. *Chez les Acadiens. Causerie du grand-père Antoine*. Moncton, N.B., l'Évangéline, 1911, in-8°.

Un conte de Batiste (*sic*), p. 82-95 (T. 676 et 954).

510. **BROUSSARD**, *Louisiane*. — **BROUSSARD**, James F. *Louisiana Creole Dialect*. Baton Rouge (Louisiane), Louisiana State University Press, 1942, p. 52-87. (Romance Language Series n° 5).

Texte patois et traduction française de 4 contes.

511. (*South F.L. Quart.*) — **CLAUDEL**, Calvin et **CARRIÈRE**, Joseph Médard. Snow Bella : A Tale from the French Folklore of Louisiana. in: *Southern Folklore Quarterly* (Univ. of Florida), vol. VI, n° 3, sept. 1942, 153-162.

Avec une bibliographie des versions d'Amérique.

512. **COMHAIRE-SYLVAIN**, *Haïti III*. — **COMHAIRE-SYLVAIN**, Suzanne. Trois contes merveilleux du pays d'Haïti. In : *Bulletin du Bureau d'Ethnologie*, Port-au-Prince, oct. 1958, p. 1-25.

Cf. Bibliographie in Catal. I., n° 146 et 147.

513. ÉoN, *Nouvelle-Ecosse*. — [ÉoN, Désiré d']. *Contes d'autrefois* (N° 1 à 17). Dans le journal *Le Petit Courrier*, Pubnico-Ouest, N.-E. Canada, entre le 19 janvier 1956 et le 16 mai 1957.

Textes de 17 contes légèrement retouchés rec. de Mme Irène Pothier McNeil.

514. **FORTIER**, *Louisiane*. II. — **FORTIER**, Alcée. *Louisianian Nursery Tales*. Dans : *Journal of American Folklore*, I, n° 2, 1888, pp. 140-145.

515. **FRECHETTE**, *Canada*. — **FRECHETTE**, Louis-Honoré. *Bonde!, curé de Sainte-Geneviève*. Dans *The Canadian Magazine*, vol. 30, 1907, p. 119.

Conte-type 470, donné comme une légende, version résumée.

516. **GAGNÉ**, *Canada*. — **GAGNÉ**, François, [ptr]. *Récits d'autrefois : histoires et légendes du bas Saint-Laurent* (Anonyme). Québec, L'Action Sociale, 1931, in-16, 117 p.

Conte-type 470, donné comme une légende, p. 83.

12 BIBLIOGRAPHIE

517. **GREENOUGH**, *Canada*. — **GREENOUGH**, William Parker. *Can-*

di-an Folk-Life and Folk-Lore, New-York, Richmond, 1897, in-8°, xii-199 13-

Chap. IV. *Contes et conteurs*, p. 45-64. Textes de 9 contes dont g traduits en anglais.

518. (*Arch. de F.L.*) — **HADEN**, Ernest F. *La petite Cendrillouse : version acadienne de Cendrillon. Etude linguistique*, *Archives de F.L.*, Québec, III, 1948, p. 21-34.

Contes-types 510 A et 480.

519. **LAMBERT**, *Canada*. — **LAMBERT**, Adélard. *Contes de tante Rose. Contes du bon vieux temps pour les enfants*, Montréal, Ed. Edouard Garand, 1927, in-16, 77 p. ill.

10 contes dont quelques-uns ont aussi paru dans LANcroT, *Canada IV et v*.

520. **LEMIEUX**, *Ontario*. II. — **LEMIEUX**, Germain. *Contes populaires franco-ontariens*, II, 1958, in-8°, 59 p. (Publ. de la Soc. histor. du Nouvel Ontario, Sudbury, Ontario. Doc. histor. n° 35.)

Textes de 3 contes d'après enregistrement.

521. **MACNEIL**, *Nouv.-Ecosse*. — **MACNEIL**, Mme Laura. *Souillon*. (As written by Mrs Laura McNeil for *Le Petit Courrier*, 1940, and copied with her kind permission and of the editor, Désiré d'Eon.) Rec. par Helen Creighton, septembre 1947,

Une copie est conservée aux Archives de F.L., Québec.

522. **MICHAUD**, *Acadie*. — **MICHAUD**, Marguerite. Un conte acadien. *Le conte de la princesse des sept montagnes d'or*, dans le journal *L'Évangéline*, Moncton, N.-B., Canada, 2 mars 1948.

ID., *Basket*, 30 mars 1948.

Deux contes inédits légèrement retouchés.

523. Rioux, *Ile Verte*. — Iboux, Marcel. *Description de la culture de Plie Verte*. Ottawa, Musée national du Canada, 1954 (Bull. n° 133), gr. in-8°, 98 p., ill.

Textes remaniés et abrégés de 6 contes, p. 80-91.

524. **ROY**, *Litt. or. Gaspésie*. — **ROY**, Carmen. *La littérature orale en Gaspésie*. Ottawa, 1955, in-8°, 389 p., not. mus., cartes dépl. h.t. (Musée national du Canada, Bull. n° 134, n° 36 de la Série anthropologique).

Thèse d'Université, Sorbonne, 1952, sur la base d'enquêtes sur le terrain menées depuis 1948 (cf. Bibliogr. n° 413). Le terme « littérature orale » est pris dans un sens large allant jusqu'à inclure la médecine populaire.

Critient notamment p. 219-231 une liste par types des contes

LE CONTE POPULAIRE FRANÇAIS

525. ROY, *Saint-Pierre et Miquelon*. — ROY, Carmen. *Saint-Pierre et Miquelon. Une mission folklorique aux îles*, Ottawa, Musée national du Canada, 1962 (Bull. n° 182), in-8°, 192 p., ill.

Chap. X (107-132). « Les contes ». Textes de 5 contes.

MANUSCRITS

526. Ms ARCH. F.L. *Québec*. — Collections de contes inédits des Archives de Folklore de l'Université Laval, à Québec, Canada. Dir : Prof Luc LACOURCIÈRE. Collections ayant débuté en 1944, date de la fondation des Archives de Folklore, en cours de rapide enrichissement ; s'élevant en 1959 (1) à plus de 5 000 versions, dont près de 4 000 identifiés et analysés sur catalogue en fiches. Contes recueillis essentiellement auprès des paysans et forestiers du Québec et de l'Ontario et chez les pêcheurs d'Acadie. Les statistiques par types données ici ont été arrêtées à la date d'août 1961. Elles indiquent aussi, s'il y a lieu, les vers. inédites des îlots français des Etats-Unis, dont l'analyse est déposée aux Archives de Folklore (2).

Vu l'importance numérique de ces collections, on comprendra aisément qu'il était impossible, pour chaque conte-type, de dresser le relevé détaillé des versions avec cotes et chiffres.

Pour d'autres précisions sur ces collections de manuscrits et enregistrements de contes aux Archives de Folklore (collecteur, lieu, dates, nombre de contes par collection), on voudra bien se reporter à l'Appendice B en fin du Catalogue.

527. Ms MUS. NAT. *Ottawa*. — Collections de contes inédits du Département de folklore au Musée National du Canada, à Ottawa, Canada. Dir. : Mlle Carmen ROY. Ci-après, dans le cours de notre Catalogue, les versions de cet organisme sont données, pour chaque conte-type, par ordre chronologique, depuis les premières enquêtes de Marius Barbeau dès 1912, jusqu'aux enquêtes actuelles de l'équipe de Mlle C. Roy. Cette présentation se justifie pour des archives « ouvertes », c'est-à-dire en cours d'enrichissement. Le titre de la vers. est toujours suivi de l'indication de la province où elle a été recueillie. Les contes de la collection Helen Creighton ont été enregistrés sur disques (abrév. : di) par la Library of Congress. Dans les collections récentes chaque vers. est indiquée par le sigle de l'enquêteur (A = Père Anselme Chiasson ; ROY = Carmen Roy ; SZ = Sziivverffy), suivi du n° de la bande et, entre parenthèse, du n° du dossier. Alors que les anciennes vers. sont indiquées d'après des listes de classement établies par M. Luc Lacourcière, et transmises par Mlle C. Roy, j'ai pu prendre connaissance des collections récentes (exactement de 171 contes inédits).

(1) Cf. communication de M. L. Lacourcière au Congrès de Kiel, ci-dessus Bibliogr. n° 456.

(2) On trouvera en *Appendice B* (p. 719 sq.) des statistiques plus récentes lesquelles englobent toutefois aussi les vers. publiées.

CATALOGUE RAISONNÉ

CONTES MERVEILLEUX

(suite et fin)